



## INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

### Südtiroler Sparkasse AG - Aktiengesellschaft

Rechts- und Verwaltungssitz: Sparkassenstraße 12 39100 Bozen - Italien

Muttergesellschaft der Bankengruppe SÜDTIROLER SPARKASSE

Homepage: [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) - e-Mail-Adresse: [info@sparkasse.it](mailto:info@sparkasse.it) - PEC: [certmail@pec.sparkasse.it](mailto:certmail@pec.sparkasse.it)

Tel.: 0471 - 231111 Fax: 0471 - 231999 - ABI-Kennziffer: 6045-9

Eingetragen im Verzeichnis der Kreditanstalten und der Bankengruppen bei der Banca d'Italia: 6045.9

Steuernummer, MwSt.-Nummer und Eintragung im Handelsregister Bozen: 00152980215

Dem "Interbank-Einlagensicherungsfonds" angeschlossen – dem "Nationalen Garantiefonds" angeschlossen - der Vereinigung zur Beilegung der Streitfälle im Bank-, Finanz-, und Geschäftsbereich – ADR Conciliatore BancarioFinanziario" angeschlossen – dem Banken- und Finanzschiedsrichtersystem "Arbitro Bancario Finanziario (ABF)" angeschlossen

## WAS IST DER PRIVATKREDIT GREEN

Der Privatkredit Green ist eine mittelfristige persönliche Finanzierung mit welcher die Bank dem Kunden einen bestimmten Betrag auszahlt. Der Kunde verpflichtet sich, diesen Betrag auf Grund eines Tilgungsplanes mit Raten, die Kapital und Zinsen enthalten, an den vereinbarten Fälligkeiten zurückzuzahlen, wobei der Zinssatz fix oder variabel indexgebunden mit einem vertraglich festgesetzten Höchstzinssatz sein kann.

Der Privatkredit Green ist für die Finanzierung von Photovoltaikanlagen bestimmt und kann mit Burschaften besichert werden.

Das Risiko besteht darin, dass die wirtschaftlichen Bedingungen ( Provisionen und Spesen den Dienst) sich verschlechtern können, sofern vertraglich vorgesehen.

### Privatkredit Green mit fixem Zinssatz

Beim Privatkredit Green mit fixem Zinssatz bleibt der Zinssatz für die gesamte Laufzeit des Kredits unverändert. Der Nachteil besteht in der Tatsache, dass man von eventuellen Zinssenkungen auf dem Markt nicht profitieren kann. Der Fixzinssatz ist für jene Personen zu empfehlen, die sich schon zum Zeitpunkt der Unterzeichnung Beständigkeit in Bezug auf die Höhe des Zinssatzes, der einzelnen Ratenbeträge und der Gesamthöhe des zurückzuzahlenden Betrags wünschen, unabhängig von den Änderungen der Marktbedingungen.

### Privatkredit Green mit Max-Zinssatz

Beim Privatkredit Green mit Max-Zinssatz kommt ein variabler, an den Euribor gebundener Zinssatz zur Anwendung, wobei der Höchstzinssatz vertraglich festgesetzt ist. Der Vertrag sieht vor, dass - bei Entrichtung eines Spread - der variable, indexgebundene Zinssatz der Finanzierung den vertraglich festgesetzten Höchstzinssatz nie überschreiten wird. Je nach Verlauf einer oder mehrerer Indexparameter, die im Vertrag festgelegt werden, kann sich der anfängliche Zinssatz zu gegebenen Fälligkeiten ändern, er darf jedoch den vertraglich festgesetzten Höchstzinssatz nie überschreiten.

Die Höchstdauer der Garantie des Höchstzinssatzes beträgt 15 Jahre, einschließlich der eventuellen Vortilgungszeit.

Der Privatkredit richtet sich an Kunden, die als Verbraucher eingestuft werden.

## WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN

### WIEVIEL KANN DER PRIVATKREDIT GREEN KOSTEN

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG) \***  
**11,25%**

Der Zinssatz ist für einen Kredit über 30.000,00 Euro mit einer Laufzeit von 15 Jahren zu einem Fixzinssatz von 10,375% mit monatlicher Ratenrückzahlung berechnet, Ersatzsteuer 0,25%, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Gebühren für den Vertragsabschluss.

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG) \***  
**5,45%**

Der Zinssatz ist für einen Kredit über 30.000,00 Euro mit einer Laufzeit von 15 Jahren zu einem variablen, indexgebundenen Zinssatz Euribor von 5,00% (Parameter Euribor 6 Monate (365) veröffentlicht im Sole 24 ore vom 30.06.2017 in Höhe von -0,274%, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, erhöht um einen Spread von 5,00%) mit monatlicher Ratenrückzahlung berechnet, Ersatzsteuer 0,25%, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Gebühren für den Vertragsabschluss.

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG) \*****11,61 %**

Der Zinssatz ist für einen Kredit über 30.000,00 Euro mit einer Laufzeit von 15 Jahren zu einem Fixzinssatz von 10,375% mit monatlicher Ratenrückzahlung berechnet, Ersatzsteuer 2%, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Gebühren für den Vertragsabschluss.

**Jährlicher effektiver Globalzinssatz (TAEG)\*****5,74%**

Der Zinssatz ist für einen Kredit über 30.000,00 Euro mit einer Laufzeit von 15 Jahren zu einem variablen, indexgebundenen Zinssatz Euribor von 5,00% (Parameter Euribor 6 Monate (365) veröffentlicht im Sole 24 ore vom 30.06.2017 in Höhe von -0,274%, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, erhöht um einen Spread von 5,00%) mit monatlicher Ratenrückzahlung berechnet, Ersatzsteuer 2%, Art der Tilgung: französisch.

Zuzüglich zum TAEG sind weitere Kosten zu berücksichtigen, wie zum Beispiel die Gebühren für den Vertragsabschluss.

\*TAEG entspricht der Gültigkeitsdauer des Informationsblattes.

Finanzierbarer Höchstbetrag: 75.000,00 €

Finanzierbarer Mindestbetrag: 200,00 €

Laufzeit: - mindestens: 19 Monate  
- höchstens: 15 Jahre, einschließlich einer Vortilgungszeit von höchstens 12 Monaten

Jährlicher Nominal-Sollzinssatz:

- Fixzinssatz: Fixzinssatz: berechnet aufgrund der letzten verfügbaren Veröffentlichung im Monats der dem Vertragsabschluss vorausgeht, in der Tageszeitung „Il Sole 24 ore“, des IRS Brief (Interest Rate Swap), aufgerundet auf den nächsthöheren Achtelpunkt, zuzüglich Spread. Der Bezugsparameter IRS wird aufgrund der Dauer des abzuschließenden Darlehens gewählt und zwar wie nachfolgend aufgelistet:  
- für Laufzeiten von 19 Monaten bis zu 6 Jahren: IRS Brief 5 Jahre  
- für Laufzeiten von 6 Jahren und 1 Monat bis zu 8 Jahren und 6 Monaten: IRS Brief 7 Jahre  
- für Laufzeiten von 8 Jahren und 7 Monaten bis zu 12 Jahren und 6 Monaten: IRS Brief 10 Jahre  
- für Laufzeiten von 12 Jahren und 7 Monaten bis zu 15 Jahren: IRS Brief 15 Jahre  
Spread: 9,000%

- Indexgebundener Zinssatz: Euribor 6 Monate (365), Wertstellung erster Arbeitstag des Halbjahres, aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt, mit halbjährlicher Angleichung mit Wertstellung erster Bankarbeitstag des Halbjahres, zuzüglich Höchstspread 5,00%.  
Der Finanzierungszinssatz darf den unten angeführten Höchstzinssatz nicht überschreiten.

Höchstzinssatz 5,00%

Verzugszinssatz: 10,00% \*)

Bearbeitungsspesen: Einmalige Provision: € 1,00%, Mindestbetrag € 250,00

Spesen Ratenzahlung: - € 10,00 für Belastungen auf Konten anderer Banken bzw. Barzahlung  
- € 2,00 für Belastungen auf Konten der Sparkasse

Spesen pro gesetzlich vorgesehener Mitteilung: € 0,00

Spesen für verschiedene Zusatzakte:

- Urkunden zur Neuverhandlung: € 0,00
- Verlängerung Laufzeit
- Reduzierung Laufzeit
- Änderung Art des Zinssatzes
- sonstige Änderungen des Zinssatzes
- Änderung Ratenfrequenz
- Änderung Art des Tilgungsplans
- Aussetzung Ratenzahlung

- Übernahme: € 275,00

Art der Tilgung: Französisch

Frequenz der Raten: Monatlich, Zweimonatlich, Vierteljährlich, Halbjährlich, Jährlich

Allumfassende Vergütung im Falle der vorzeitigen Rückzahlung bei Fixzinssatz: - 1,00% des vorzeitig zurückgezahlten Kapitals, falls die Restdauer des Vertrages mehr als ein Jahr beträgt  
- 0,50% des vorzeitig zurückgezahlten Kapitals, falls die Restdauer des Vertrages höchstens ein Jahr beträgt

\*) Euribor 6 Monate - für das 2. Semester 2017 -0,274% - aufgerundet auf den nächsthöheren Viertelpunkt zzgl. 10 Punkte jedenfalls innerhalb des Richtwertes gemäß Art.2 vierter Absatz des Gesetzes Nr. 108 vom 7. März 1996

Basis für Zinsberechnung: Kalenderjahr.

Der vom Art. 2 des Wuchergesetzes (G. Nr. 108/1996) vorgesehene effektive durchschnittliche Globalzinssatz (**Tasso Effettivo Globale Medio** - TEGM) für Privatkredite kann in der Geschäftsstelle oder auf der Homepage der Bank ([www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it)) in Erfahrung gebracht werden.

## SONSTIGE ANFALLENDE SPESEN

Bei Auszahlung des Kredites muss der Kunde folgende Kosten tragen:

- Ersatzsteuer:
  - 0,25% für Finanzierungen mit einer Laufzeit von über 18 Monaten
  - 2% für Finanzierungen mit einer Laufzeit von über 18 Monaten, die dem Umbau von Zweitwohnungen oder zusätzlichen Wohnungen dienen.

## AUSZAHLUNGSZEIT

Die Auszahlung des Kredites erfolgt unmittelbar mit der Unterzeichnung des Vertrages.

## VORZEITIGE RÜCKZAHLUNG/RÜCKTRITT, BESCHWERDEN UND AUSSERGERICHTLICHE BEILEGUNG DER STREITFÄLLE

### VORZEITIGE RÜCKZAHLUNG/RÜCKTRITT

Der Kunde hat das Recht, auch mit einfacher mündlicher Mitteilung den Vertrag jederzeit zur Gänze oder teilweise zu erfüllen bzw. jederzeit vom Vertrag zurückzutreten, wobei er den gesamten Kredit, und zwar Kapital- und Zinsanteil, samt Verzugszinsen und Spesen, zurückzahlt.

Im Falle eines Rücktritts innerhalb von vierzehn Tagen ab Vertragsabschluss, muss der Kunde innerhalb von dreißig Tagen nach Versand der Rücktrittsmittteilung das Kapital zurückerstatten und wird zudem die bis zur Rückerstattung angereiften Zinsen zurückzahlen.

Zudem erstattet er der Sparkasse, die nicht einforderbaren Beträge zurück, die diese der öffentlichen Verwaltung entrichtet hat.

Im Falle eines variablem Zinssatzes kann der Kreditnehmer den Kredit jederzeit zur Gänze oder zum Teil ohne jegliche Strafgebühr vorzeitig zurückzahlen. Im Falle eines Fixzinssatzes kann der Kreditnehmer den Kredit zur Gänze oder zum Teil gegen Entrichtung einer allumfassenden Vergütung in Höhe von 1% des vorzeitig zurückgezahlten Kapitals zurückzahlen, falls die Restdauer des Vertrages mehr als ein Jahr beträgt, bzw. von 0,50% desselben Betrages, falls die Restlaufzeit des Vertrages höchstens ein Jahr beträgt.

Die Sparkasse hat das Recht, den Vertrag aus triftigem Grund aufzulösen, wie zum Beispiel:

- a) bei verspäteter Zahlung des geschuldeten Betrags;
- b) bei Scheck- oder Wechselprotesten, gerichtlichen Mahnverfahren und/oder sonstigen Ereignissen, die eine Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen unmöglich machen;
- c) im Falle der Anfrage eines Fördertarifs an GSE ("Gestore dei Servizi Energetici S.p.A."), bei einem selbstzahlenden Kredit, falls der Kreditnehmer nicht innerhalb von neun Monaten nach dem Abschluss dieses Vertrages die Konvention mit GSE abschließt.

### Höchstfrist für die Auflösung der Vertragsverbindung

30 Arbeitstage

## **Beschwerden**

Die Beschwerden sind an das Beschwerdebüro der Südtiroler Sparkasse AG, Sparkassenstraße 12, 39100 Bozen ( E-mail *Beschwerde\_Reclami@sparkasse.it* ) zu richten, das innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt antworten wird. Für Beschwerden betreffend Wertpapierdienstleistungen ist hingegen eine Frist von 60 Tagen vorgesehen.

Ist der Kunde mit der Antwort nicht einverstanden oder hat er innerhalb von 30 bzw. 60 Tagen für Beschwerden betreffend Wertpapierdienstleistungen keine Antwort erhalten, kann er sich an folgende Einrichtungen wenden:

- *Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario - ABF)* bei der Banca d'Italia, bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen. Um zu wissen, wie man das Schiedsgericht anruft, kann man die Homepage [www.arbitrobancariofinanziario.it](http://www.arbitrobancariofinanziario.it), aufrufen, bei den Filialen der Banca d'Italia oder bei der Bank fragen.
- *Schiedsrichter für Finanzstreitigkeiten (ACF- Arbitro per le controversie finanziarie)* - bei Streitfällen hinsichtlich der Sorgfalts-, Korrektheits-, Transparenz- und Informationspflichten der Bank im Umgang mit den Investoren. Sämtliche Informationen hinsichtlich des Schiedsrichters für Finanzstreitigkeiten (ACF) sind auf der Webseite [www.acf.consob.it](http://www.acf.consob.it) abrufbar bzw. können direkt bei der Bank angefragt werden.

## **Obbligatorische Mediation**

Seit dem 21. März 2011 muss vor Anrufung der ordentlichen Gerichtsbarkeit bei Streitfällen betreffend Bank- Finanz- und Versicherungsverträgen zwingend ein Schlichtungsversuch (Mediationsverfahren) unternommen werden.

Dieser Verpflichtung kann durch Anrufung einer der folgenden Organisationen nachgekommen werden:

- eine ins Register beim Justizministerium eingeschriebene Organisation
- der Banken- und Finanzschiedsrichter (Arbitro Bancario Finanziario) ABF bei der Banca d'Italia bei Streitfällen betreffend Bankgeschäfte und Bankdienstleistungen mit Ausnahme der Wertpapierdienstleistungen oder Nebendienstleistungen
- die „Camera di conciliazione ed arbitrato“ bei der Consob für Streitfälle im Bereich der Wertpapierdienstleistungen, die sich infolge der Missachtung der Informations-, Korrektheits- und Transparenzpflicht von Seiten der Vermittler ergeben haben.

**BEGRIFFSERKLÄRUNG:**

<b>CAP Euribor:</b>	der auf den Euribor festgesetzte Höchstzinssatz.
<b>Effektiver durchschnittlicher Globalzinssatz (Tasso Effettivo Globale Medio TEGM):</b>	Zinssatz, der alle drei Monate laut Vorgabe des Wuchergesetzes vom Wirtschafts- und Finanzministerium veröffentlicht wird. Um zu überprüfen, ob es sich bei einem Zinssatz um einen Wucherzinssatz und demnach verbotenen Zinssatz handelt, muss unter den veröffentlichten Zinssätzen der TEGM „Privatkredite“ ermittelt werden. Dieser ist dann um ein Viertel zu erhöhen, wobei noch zusätzlich 4 Prozentpunkte dazugerechnet werden müssen (es muss beachtet werden, dass die Differenz zwischen Grenzwert und durchschnittlichem Zinssatz acht Prozentpunkte nicht überschreiten darf), wobei, sicherzustellen ist, dass der von der Bank verlangte Zinssatz nicht höher ist.
<b>Ersatzsteuer:</b>	Steuer in Höhe von 0,25% für Finanzierungen mit einer Laufzeit von mehr als 18 Monaten oder 2% für Finanzierungen mit einer Laufzeit von mehr als 18 Monaten, die der Renovierung von Zweitwohnungen oder zusätzlichen Wohnungen dienen.
<b>Euribor:</b>	Der Euribor (Euro Interbank Offered Rate) bezeichnet einen Referenzzinssatz, der täglich von der European Banking Federation berechnet wird, der dem Durchschnittzinssatz der Finanztransaktionen in Euro zwischen den größten europäischen Banken entspricht und der in der Wirtschaftszeitung „Il Sole 24 Ore“ veröffentlicht wird. Es wird ausdrücklich festgehalten, dass der Euribor gemäß diesem Informationsblatt, selbst wenn dieser aufgrund auch unvorhersehbarer Ereignisse unter Null sinken sollte, trotzdem mit einem Mindestwert von Null zur Anwendung kommt, und dazu der in den „Wirtschaftlichen Bedingungen“ vereinbarte Spread addiert wird.
<b>Fixzinssatz:</b>	Zinssatz der für einen Teil oder für die gesamte Laufzeit der Finanzierung unverändert bleibt.
<b>„Französischer“ Tilgungsplan:</b>	dieser Tilgungsplan sieht einen wachsenden Kapitalanteil und einen sinkenden Zinsanteil vor. Am Anfang werden hauptsächlich die Zinsen abgezahlt. Mit fortschreitender Rückzahlung des Kapitals sinkt die Höhe des Zinsanteils und der Kapitalanteil wächst.
<b>Indexgebundener Zinssatz:</b>	Zinssatz, der sich im Verhältnis zu einem oder mehreren Indexparametern, die spezifisch im Darlehensvertrag angeführt sind, ändert.
<b>IRS (Interest Rate Swap):</b>	Referenzparameter für mittel- langfristige Finanzierungen (veröffentlicht in der Wirtschafts- und Finanzzeitung „Il Sole 24 ore“). Es wird ausdrücklich festgehalten, dass der IRS gemäß diesem Informationsblatt, selbst wenn dieser aufgrund auch unvorhersehbarer Ereignisse unter Null sinken sollte, trotzdem mit einem Mindestwert von Null zur Anwendung kommt, und dazu der in den „Wirtschaftlichen Bedingungen“ vereinbarte Spread addiert wird.
<b>Jährlicher Effektiver Globalzinssatz (TAEG):</b>	gibt die Gesamtkosten des Darlehens auf Jahresbasis an und wird als Prozentanteil zur Höhe der bewilligten Finanzierung ausgedrückt. Er beinhaltet den Zinssatz sowie sonstige Spesenposten, wie zum Beispiel die Spesen für den Rateneinzug.
<b>Jährlicher Nominalzinssatz:</b>	prozentuelles Verhältnis, auf Jahresbasis berechnet, zwischen Zinssatz (als Vergütung für den geliehenen Betrag) und geliehenem Kapital.
<b>Rate:</b>	vom Schuldner periodisch aufgrund vertraglich festgelegter Fälligkeiten getätigte Zahlung zur Rückerstattung des Kredites. Die Rate setzt sich zusammen: - aus einer Kapitalquote (d.h. einem Teil des geliehenen Betrages); - aus einer Zinsquote (Zinsanteil, der der Bank für den Kredit geschuldet wird).
<b>Spread:</b>	Erhöhung auf die Bezugs- und Indexparameter.
<b>Tilgung:</b>	die schrittweise Rückzahlung des Kredites durch die periodische Entrichtung von Raten.
<b>Tilgungsplan:</b>	Plan für die Rückzahlung des Kredites mit Angabe der Zusammensetzung der einzelnen Raten (Kapitalanteil und Zinsanteil). Der Plan wird zum Zinssatz berechnet, der im Vertrag festgelegt wurde.
<b>Verzugszinsen:</b>	Zinsen im Falle von nicht termingerechten Ratenzahlungen.
<b>Verzugszinssatz:</b>	Erhöhung des Zinssatzes bei verspäteter Zahlung der Raten.